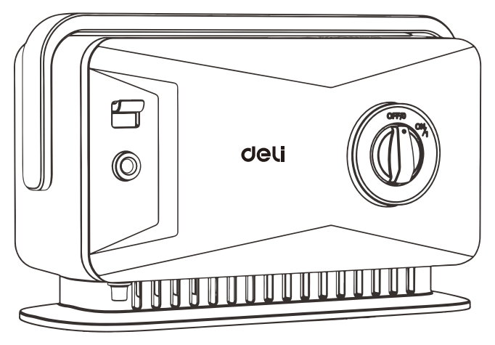
deli EN

User Manual

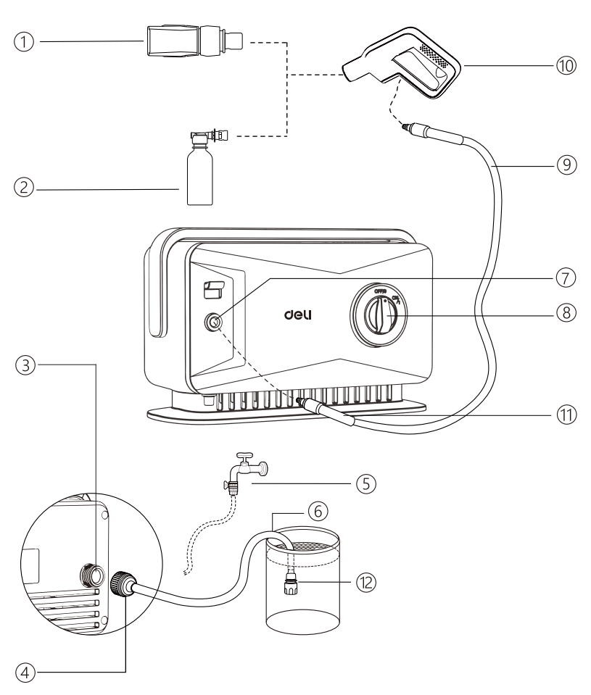
High Pressure Washer

DL882105;DL882106



Tip: Before using the product, please carefully read this instruction manual and keep it in a safe place.

I Products



Reminder: The products, accessories, and user interface in the manual are all schematic diagrams for reference only. Please refer to the actual product.

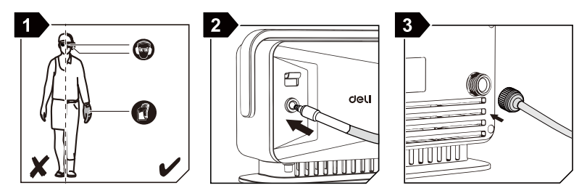
①	Short duckbill nozzle	②	Foam kettle	③	Water inlet
④	Water inlet connector	⑤	Faucet connector	⑥	Water inlet pipe
⑦	Water outlet	⑧	Switches	⑨	Water outlet pipe
⑩	Gun handle	⑪	Water outlet pipe connector	⑫	Quick plug connector of water inlet pipe

II Technical Parameters

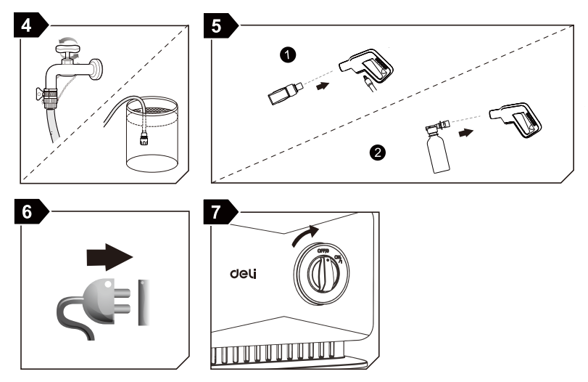
Product model	DL882105	Motor power	1400W
Rated pressure	80Bar	Rated flow rate	6L/min
Peak pressure	110Bar	Peak flow rate	9L/min
Rated voltage	220V	IP Rating	IPX5

Product model	DL882106	Motor power	1600W
Rated pressure	90Bar	Rated flow rate	6L/min
Peak pressure	120Bar	Peak flow rate	9L/min
Rated voltage	220V	IP Rating	IPX5

III Operation Steps

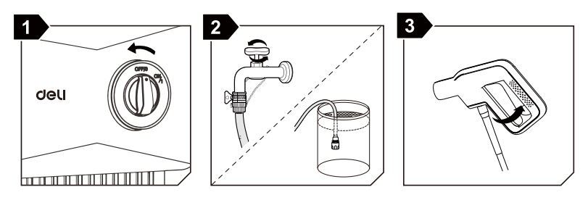


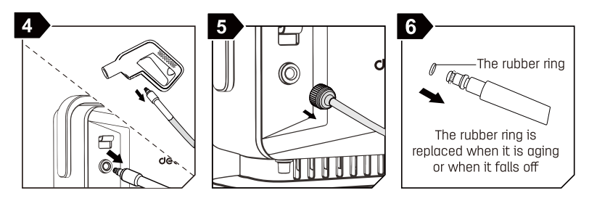
1. Goggles, earflaps, protective clothing and shoes with non-slip soles should be worn during operation;
2. The water outlet pipe is connected to the water outlet;
3. The water inlet pipe connector is connected to the water inlet;



4. The faucet connector is installed. The faucet is connected or the water inlet pipe is fully immersed in water;
5. The gun handle is connected to the duckbill nozzle, and the gun handle is connected to the foam kettle;
6. Power on;
7. Turn on the switch.

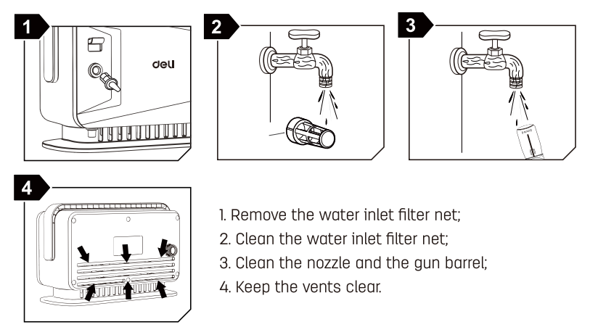
IV Disassembly and Storage




4
5
6
The rubber ring
The rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off

1. Turn off the switch;
2. Turn off the faucet, unplug the faucet connector or remove the water inlet pipe in water;
3. Press the gun handle trigger to release the remaining water;
4. Press the button of the water outlet pipe, pull out the water outlet pipe and remove the water outlet pipe on the gun handle;
5. Remove the water inlet pipe on the water inlet.
6. The replacement accessories of the rubber ring of the water outlet pipe (the rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off).

V Cleaning and Maintenance



1. Remove the water inlet filter net;
2. Clean the water inlet filter net;
3. Clean the nozzle and the gun barrel;
4. Keep the vents clear.

VI Cautions

Please be sure to read this manual carefully before use to understand the machine's operating specifications and maintenance warranty.

- **Symbols for labeling instructions**

All pictograms related to the high pressure washing machine and its components are shown and illustrated in this manual.

⚠ DANGER
The safety instructions labeled with these symbols must be followed to prevent serious personal injury or property damage.

⚠ CAUTION
Be aware that there is a risk of damage to the machine or its individual components.

⚠ HINT
These symbols indicate hints and instructions to simplify work and ensure safe operation of the high-pressure washing machine.

- **Safety precautions and working methods**

- The high water pressure generated by the product and the power connection are particularly dangerous.
- The product should not be operated by persons who have not been trained in the use of the product or who have not read this instruction manual. Do not allow minors to use the product.
- Before starting the machine, please check carefully for any hidden faults.
- The insulation layer of the cable should be intact and should not be damaged in any way.
- The operator and all persons in the vicinity of the cleaning position should take precautions to avoid being hit by splashes generated during operation.
- Always unplug the power supply when cleaning, maintaining or replacing parts.

- **Accessories & spare parts**

- To ensure machine safety, use only original Deli spare parts or those permitted by Deli.
- High pressure pipes, pipe fittings and connectors are vitally important to machine safety.

- **Application**

- This machine is developed for home use,such as: cars, motorcycles, boats, travel trailers, trailers, terraces, driveways, stone paths, woodworks, brickworks, garden furniture, lawn mowers, etc.
- All other purposes fall in the scope of improper use. Deli is not liable for any damage caused by such purposes. The user shall bear the risks of such purposes alone.
- Proper use also includes correct operation, repair and fixing as specified herein.

- **Apparel & equipment**

- Make sure to protect yourself when operating the machine.
Wear shoes with non-slip soles.
Wear goggles, earprotectors and protective gown during operation. (Such as Operation Steps Figure 1)

Non-slip shoes	Facial mask	Goggles
Ear protectors	Protective gown	Protective gloves

- **Electrical connection**

- The voltage and frequency of machine (see nameplate) must conform to the voltage and frequency of power supply.
- Only a certified electrician may connect the machine to electrical device.
- Power supply of the machine is recommended to install with a leakage protector. If the grounded leakage current exceeds 30mA or 30ms, this device will cut off power supply.
- When using extension cords, note safety hazards such as waterproofing, electric leakage, etc. The specification of extension cords must suit product power requirements.

- **Work period**

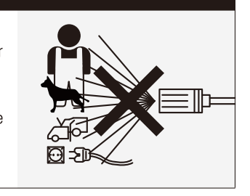
⚠ DANGER
Prohibit from using this car washer in the place with explosion danger.

⚠ PROHIBIT
Prohibit from washing surfaces containing asbestos in high pressure mode.

⚠ PROHIBIT
Prohibit from inhaling liquids containing solvents(e.g. gasoline, fuel oil, paint diluent or acetone).

⚠ WARNING
Warning! Improper use of appliance will cause danger. Do not shoot water at people, live electrical equipment or appliance perse.

⚠ PROHIBIT
Prohibit from pointing the sprinkler at yourself, others, pets or other animals, or even clean clothes or shoes with injury risks.
Prohibit from pointing the sprinkler at live equipment or the machine per se with short circuit risks.



- **WARNING**

1. Hold the water gun assembly firmly with both hands. The water gun assembly is subject to a certain amount of back-thrust during operation.
2. Always ensure that the installation is secure and safe.
3. The machine should be operated in an upright position.
4. Do not cover the machine or use it in a room with insufficient ventilation.
5. Do not direct the water stream towards yourself or others in order to clean clothes and shoes.
6. Disconnect the water supply before carrying out maintenance.
7. The high-pressure washing machine should not be used by children or untrained persons.
8. To ensure the safety of the appliance, please use the manufacturer's accessories or approved accessories.

9. Warning! The high-pressure hose and the hose connector are important for the safety of the product.
Please use the hose and the hose connector recommended by the manufacturer.
10. Do not try the appliance if the power cord or important parts of the appliance, e.g. the safety device, the water outlet pipe, the gun handle, and the like, are damaged. If an extension wire is used, the plug and the socket must be of a waterproof structure.

VII Maintenance, Cleaning and Repair

- **Work period**

1. Always disconnect the power plug from the socket before maintenance, cleaning and repair.
2. Always carry out repairs with original Deli spare parts at a service point authorized by Deli.
3. If the machine can not start or stop, if the machine trembles, if pressure fluctuates, if the motor makes a sound, if there is no water, and the like, you should immediately shut down the machine and power off and check the troubleshooting table in the instructions, or please contact your local dealer.
4. Users are not allowed to change the original structure of the product or the power cord connection during maintenance.
5. To ensure a long and trouble-free service life of the high-pressure washing machine, please take the following suggestions: Before installation, wash the water inlet pipe, the water outlet pipe, the gun handle and accessories. Clean the dust and sand at the joints, rinse the foam kettle, clean the nozzle, and keep the water inlet net clean and smooth.

- **Recycle the high-pressure washing machine**

1. Immediately stop using the old washing machine.
2. Unplug the power supply of the machine.
3. Cut off the cable.
4. Do not dispose of the electrical device with household garbage.

VIII Troubleshooting

In order to avoid unnecessary losses, please read the following table carefully before contacting the repair facility of Deli washing machine.

Symptoms	Reasons	Suggested Measures
Machine cannot start	Machine unconnected to power Socket failure Fuse blown Extension cable failure	Plug machine into power or change a socket. Change a socket. Replace fuse, and turn off other machines. Try not using extension cable.
Fluctuation pressure	Air sucked in pump Foreign objects, clogging or jamming inside the pump Pump sealing ring worn	Check whether high pressure pipe joint is sealed. Promptly contact after-sales service center. Promptly contact after-sales service center.
Machine stopped	Fuse blown Power supply voltage error Thermo-sensitive protection assembly activated Nozzle part clogged	Replace fuse, and turn off other machines. Check whether power supply voltage is consistent with specifications on model label. Cool down car washer for 5 minutes. Clean the nozzle.
Fuse blown	Too thin fuse	Install the fuse with greater current strength. Try not using extension cable.
Machine vibrates	Air in water inlet pipe/pump Insufficient water supply in main pipeline Water clogged in nozzle part Filter clogged Water inlet pipe tangled up	Allow the machine to run with the trigger open until normal working pressure is restored. Check whether water supply meets the required specifications (see nameplate), and avoid using long and thin water inlet pipe. Clean the nozzle. Clean filter screen. Straighten water inlet pipe.
Machine often starts and stops on its own	Pump/gun rod and gun handle water leakage	Promptly contact after-sales service center.
Machine starts but no water out	Pump, pipe or accessories frozen No water supply Filter clogged Nozzle clogged	Wait for the pump, pipe or accessories to thaw. Connect to inlet water. Clean filter screen. Clean the nozzle.

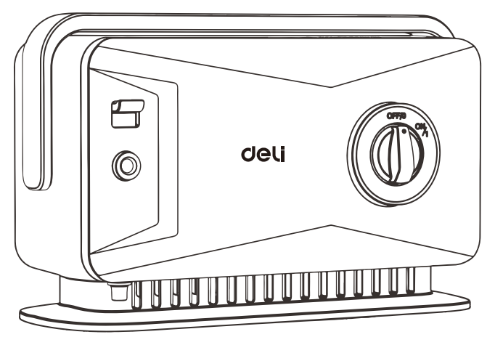
---

deli FR

Notice d'utilisation

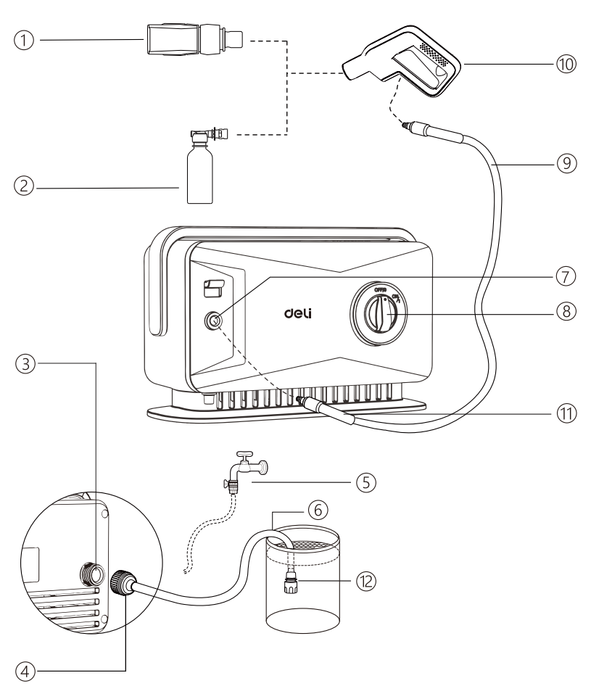
Nettoyeur haute pression

DL882105;DL882106



Conseil : Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et la conserver dans un endroit sûr.

I Présentation du produit



Rappel : Les produits, les accessoires et l'interface utilisateur figurant dans le manuel sont tous des schémas de référence uniquement. Veuillez vous référer au produit réel.

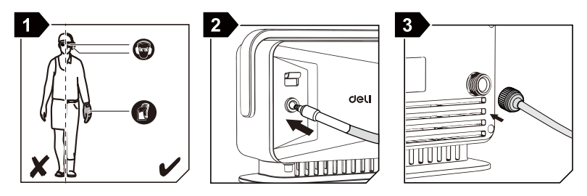
①	Buse à bec de canard courte	②	Réservoir de mousse	③	Entrée d'eau
④	Connecteur d'entrée d'eau	⑤	Raccord du robinet	⑥	Tuyau d'alimentation en eau
⑦	Sortie d'eau	⑧	Interrupteurs	⑨	Tuyau de sortie d'eau
⑩	Poignée du pistolet	⑪	Connecteur du tuyau de sortie d'eau	⑫	Connecteur rapide du tuyau d'alimentation en eau

II Paramètres techniques

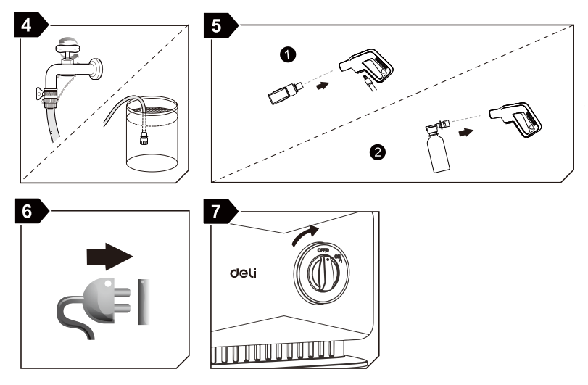
Modèle du produit	DL882105	Puissance du moteur	1400W
Pression nominale	80Bar	Débit nominal	6L/min
Pression maximale	110Bar	Débit maximal	9L/min
Tension nominale	220V	Indice de protection IP	IPX5

Modèle du produit	DL882106	Puissance du moteur	1600W
Pression nominale	90Bar	Débit nominal	6L/min
Pression maximale	120Bar	Débit maximal	9L/min
Tension nominale	220V	Indice de protection IP	IPX5

III Étapes de fonctionnement

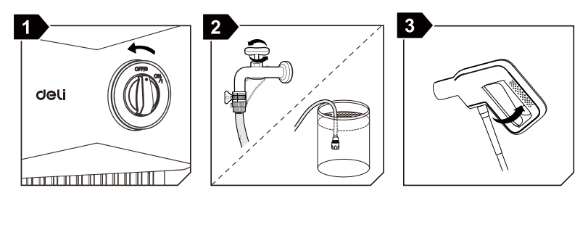


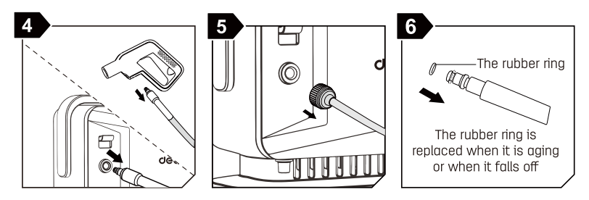
1. Des lunettes, des bouchons d'oreille, des vêtements de protection et des chaussures à semelles antidérapantes doivent être portés pendant l'utilisation.
2. Le tuyau de sortie d'eau est connecté à la sortie d'eau.
3. Le connecteur du tuyau d'alimentation en eau est connecté à l'entrée d'eau.



4. Le raccord du robinet est installé. Le robinet est branché ou le tuyau d'alimentation en eau est complètement immergé dans l'eau.
5. La poignée du pistolet est reliée à la buse à bec de canard et au réservoir de mousse.
6. Mettez sous tension.
7. Allumez l'interrupteur.

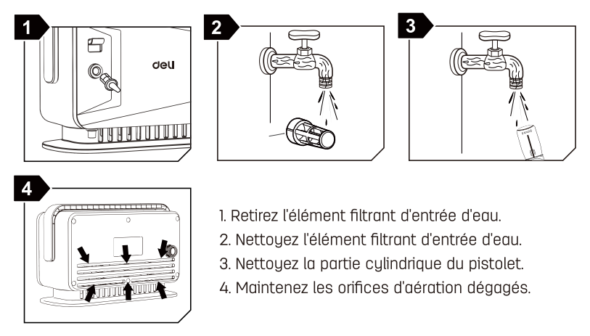
IV Démontage et rangement




4
5
6
The rubber ring
The rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off

1. Éteignez l'interrupteur.
2. Fermez le robinet, débranchez le raccord du robinet ou retirez le tuyau d'alimentation en eau dans l'eau.
3. Appuyez sur la gâchette de la poignée du pistolet pour évacuer l'eau restante.
4. Appuyez sur le bouton du tuyau de sortie d'eau, enlevez le tuyau de sortie d'eau et retirez le tuyau de sortie d'eau sur la poignée du pistolet.
5. Retirez le tuyau d'alimentation en eau de l'entrée d'eau.
6. Les accessoires de remplacement de l'anneau en caoutchouc du tuyau de sortie d'eau (l'anneau en caoutchouc est remplacé lorsqu'il vieillit ou tombe).

V Nettoyage et entretien



1. Retirez l'élément filtrant d'entrée d'eau.
2. Nettoyez l'élément filtrant d'entrée d'eau.
3. Nettoyez la partie cylindrique du pistolet.
4. Maintenez les orifices d'aération dégagés.

VI Mises en garde

Veuillez lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser afin de comprendre les spécifications de fonctionnement de la machine et la garantie d'entretien.

- **Instructions sur les symboles d'étiquetage**

Tous les pictogrammes relatifs au nettoyeur haute pression et à ses composants sont représentés et illustrés dans ce manuel.

⚠ DANGER
Les consignes de sécurité indiquées par ces symboles doivent être respectées afin d'éviter des blessures graves ou des dommages matériels.

⚠ ATTENTION
Sachez qu'il existe un risque d'endommagement de la machine ou de ses différents composants.

⚠ CONSEIL
Ces symboles indiquent des conseils et des instructions destinés à simplifier le travail et à garantir une utilisation sûre du nettoyeur haute pression.

- **Mesures de sécurité et méthodes de travail**

1. La pression élevée de l'eau générée par le produit et le branchement électrique sont particulièrement dangereux.
2. Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes qui n'ont pas été formées à l'utilisation du produit ou qui n'ont pas lu cette notice d'utilisation.
3. N'autorisez pas les mineurs à utiliser le produit.
4. Avant de démarrer la machine, vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de défaut caché.
5. La couche isolante du câble doit être intacte et ne doit pas être endommagée de quelque manière que ce soit.
6. L'opérateur et toutes les personnes se trouvant à proximité du poste de nettoyage doivent prendre des précautions pour éviter d'être touchés par les éclaboussures générées pendant le fonctionnement.
7. Débranchez toujours l'alimentation électrique lors du nettoyage, de l'entretien ou du remplacement des pièces.

- **Accessoires et pièces de rechange**

- Pour garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces de rechange Deli d'origine ou autorisées par Deli.
- Les tuyaux haute pression, les raccords de tuyauterie et les connecteurs sont indispensables à la sécurité de la machine.

- **Application**

- Cette machine est conçue pour un usage domestique, tel que : voitures, motos, bateaux, caravanes, remorques, terrasses, allées, chemins en pierre, menuiseries, briqueteries, meubles de jardin, tondeuses à gazon, etc.
- Toute autre utilisation est considérée comme abusive. Deli n'est pas responsable de tout dommage causé par toute autre utilisation. L'utilisateur supporte seul les risques liés à ces utilisations.
- L'utilisation conforme comprend également le fonctionnement, la réparation et l'entretien corrects, comme spécifié dans le présent document.

- **Vêtements et matériel**

- Veillez à vous protéger lorsque vous utilisez la machine. Portez des chaussures à semelles antidérapantes.
Portez des lunettes, des protections auditives et une blouse de protection pendant l'utilisation (comme les étapes de fonctionnement, Figure 1)

Chaussures antidérapantes	Masque facial	Lunettes de protection
Protections auditives	Blouse de protection	Gants de sécurité

- **Branchement électrique**

- La tension et la fréquence de la machine (voir la plaque signalétique) doivent être conformes à la tension et à la fréquence du réseau électrique.
- Seul un électricien certifié peut connecter la machine à un appareil électrique.
- Il est recommandé d'installer un dispositif de protection contre les fuites sur l'alimentation électrique de la machine. Si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA ou 30 ms, ce dispositif coupe l'alimentation électrique.
- En cas d'utilisation de rallonges, tenez compte des risques de sécurité tels que l'étanchéité, les fuites électriques, etc. Les spécifications des rallonges doivent répondre aux exigences de puissance du produit.

- **Période de travail**

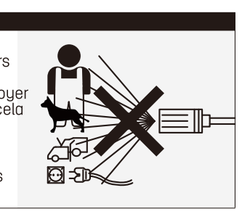
⚠ DANGER
Il est interdit d'utiliser ce nettoyeur de voitures dans un endroit présentant un risque d'explosion.

⚠ PROHIBIT
Il est interdit de laver à haute pression des surfaces contenant de l'amiante.

⚠ INTERDICTION :
Il est interdit d'inhaler des liquides contenant des solvants (par ex. essence, mazout, diluant pour peinture ou acétone).

⚠ AVERTISSEMENT :
Avertissement ! Une mauvaise utilisation de l'appareil entraînera un danger. Ne jetez pas d'eau sur des personnes, des équipements électriques sous tension ou tout appareil.

⚠ PROHIBIT
Il est interdit de diriger l'arroseur vers vous-même, vers d'autres personnes, vers des animaux de compagnie ou d'autres animaux, ou même de l'utiliser pour nettoyer des vêtements ou des chaussures, car cela peut créer des risques de blessures.
Il est interdit de diriger l'arroseur vers un équipement sous tension ou vers la machine elle-même, ce qui présente des risques de court-circuit.



- **AVERTISSEMENT**

1. Tenez fermement l'assemblage du pistolet à eau avec les deux mains. L'assemblage du pistolet à eau est soumis à une certaine poussée en arrière pendant son fonctionnement.
2. Veillez toujours à ce que l'installation soit sûre et sécurisée.
3. La machine doit être utilisée en position verticale.
4. Ne couvrez pas la machine et ne l'utilisez pas dans une pièce mal aérée.
5. Ne dirigez pas le jet d'eau vers vous ou vers d'autres personnes pour nettoyer les vêtements et les chaussures.
6. Coupez l'alimentation en eau avant d'effectuer l'entretien.
7. Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non formées.
8. Pour garantir la sécurité de l'appareil, veuillez utiliser les accessoires du fabricant ou des accessoires agréés.

9. Avertissement ! Le nettoyeur haute pression et le raccord de tuyau sont importants pour la sécurité du produit.
Utilisez uniquement les tuyaux et connecteurs de tuyau recommandés par le fabricant.
10. N'essayez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou des parties importantes de l'appareil, par ex. le dispositif de sécurité, le tuyau de sortie d'eau, la poignée du pistolet, etc., sont endommagés. Si une rallonge est utilisée, la fiche et la prise doivent avoir une structure étanche.

VII Entretien, réparation et recyclage

- **Entretien, nettoyage et réparation**

1. Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant l'entretien, le nettoyage et la réparation.
2. Effectuez toujours les réparations avec des pièces de rechange Deli d'origine dans un point de service agréé par Deli.
3. Si la machine ne peut pas démarrer ou s'arrêter, si la machine tremble, si la pression fluctue, si le moteur fait du bruit, s'il n'y a pas d'eau, et autres, vous devez immédiatement arrêter la machine et la mettre hors tension, puis vérifier le tableau de dépannage figurant dans les instructions, ou contacter votre revendeur local.
4. Les utilisateurs ne sont pas autorisés à modifier la structure originale du produit ou la connexion du cordon d'alimentation pendant l'entretien.
5. Pour garantir une longue durée de vie au nettoyeur haute pression, veuillez suivre les conseils suivants : Avant l'installation, lavez le tuyau d'alimentation en eau, le tuyau de sortie d'eau, la poignée du pistolet et les accessoires. Enlevez la poussière et le sable au niveau des joints, rincez le réservoir de mousse, nettoyez la buse et veillez à ce que l'élément filtrant d'entrée d'eau soit propre et lisse.

- **Recyclage du nettoyeur haute pression**

1. Arrêtez immédiatement d'utiliser l'ancien nettoyeur.
2. Débranchez l'alimentation de la machine.
3. Débranchez le câble.
4. Ne jetez pas l'appareil électrique avec les ordures ménagères.

VIII Résolution des défauts

Afin d'éviter des pertes inutiles, veuillez lire attentivement le tableau suivant avant de contacter le centre de réparation du nettoyeur Deli.

Symptômes	Causes	partiellement bloquée.
La machine ne démarre pas	La machine n'est pas connectée à l'alimentation électrique ; la prise est défectueuse ; le fusible est grillé et la rallonge est défectueuse.	Branchez la machine ou changez de prise ; remplacez le fusible et éteignez les autres appareils, et n'utilisez pas la rallonge.
Variation de pression	La pompe aspire de l'air ; il y a des corps étrangers, un blocage ou un bourrage dans la pompe, et la bague d'étanchéité de la pompe est usée.	Vérifiez l'étanchéité de la connexion de tuyau haute pression et contactez rapidement le centre de service après-vente.
La machine s'arrête	Fusible grillé ; tension d'alimentation incorrecte ; élément de protection thermosensible activé ; buse partiellement bloquée.	Remplacez le fusible et éteignez les autres machines ; vérifiez si la tension d'alimentation est identique à celle indiquée sur l'étiquette du modèle ; laissez refroidir le nettoyeur pendant 5 minutes, et nettoyez la buse.
Fusible grillé	Le fusible est trop fin.	Installez un fusible avec un courant plus élevé et essayez de ne pas utiliser la rallonge.
La machine tremble	Air dans le tuyau d'alimentation en eau/la pompe ; alimentation en eau insuffisante du réseau ; buse partiellement bloquée par de l'eau ; filtre bloqué, et tuyau d'alimentation en eau plié.	Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce qu'elle retrouve une pression de travail normale ; vérifiez que la source d'eau est conforme aux spécifications requises (voir la plaque signalétique) ; évitez d'utiliser un tuyau d'alimentation en eau long et fin ; nettoyez la buse ; nettoyez le filtre, et redressez le tuyau d'alimentation en eau.
La machine démarre et s'arrête souvent d'elle-même	Fuite d'eau au niveau de la pompe, du cylindre du pistolet et de la poignée du pistolet.	Contactez rapidement le centre de service après-vente.
La machine démarre, mais l'eau ne sort pas	Pompe, tuyaux ou accessoires gelés, pas d'alimentation en eau, filtre bloqué, buse bloquée et air dans le tuyau.	Attendez que la pompe, les tuyaux ou les accessoires soient dégelés ; branchez l'alimentation en eau ; nettoyez l'élément filtrant ; nettoyez la buse ; démarrez la machine pendant 30 secondes et évacuez l'air des tuyaux.

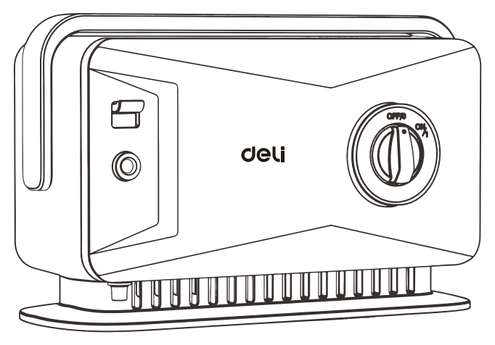
---

deli ES

Manual de usuario

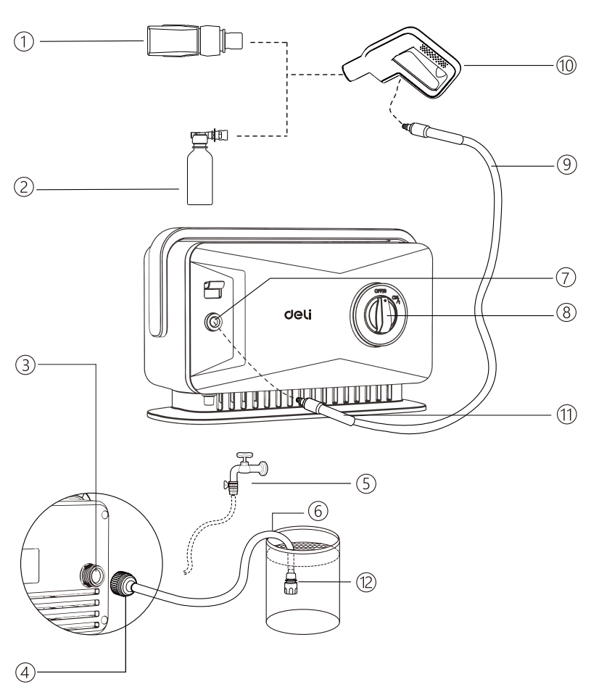
Hidrolavadora de alta presión

DL882105;DL882106



Consejo: Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro.

I Introducción del producto



Recordatorio: Los productos, accesorios e interfaz de usuario que aparecen en el manual son diagramas esquemáticos que se ofrecen solo como referencia. Consulte el producto real.

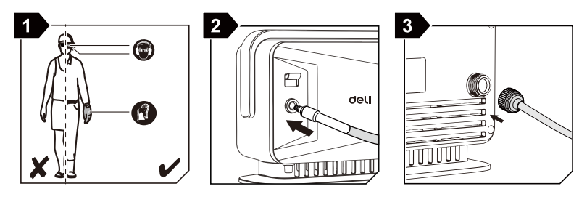
①	Boquilla de pico de pato corta	②	Botella de espuma	③	Entrada de agua
④	Conector de entrada de agua	⑤	Conector del grifo	⑥	Tubería de entrada de agua
⑦	Salida de agua	⑧	Interruptores	⑨	Tubería de salida de agua
⑩	Mango de la pistola	⑪	Conector de tubería de salida de agua	⑫	Conector de enchufe rápido de la tubería de entrada de agua

II Parámetros técnicos

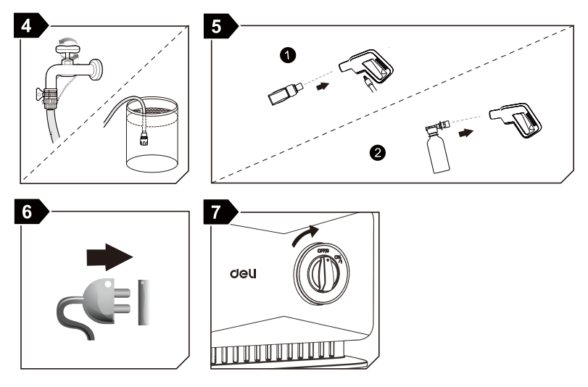
Modelo del producto	DL882105	Potencia del motor	1400W
Presión nominal	80Bar	Caudal nominal	6L/min
Pico de presión	110Bar	Pico de caudal nominal	9L/min
Voltaje nominal	220V	Grado IP	IPX5

Modelo del producto	DL882106	Potencia del motor	1600W
Presión nominal	90Bar	Caudal nominal	6L/min
Pico de presión	120Bar	Pico de caudal nominal	9L/min
Voltaje nominal	220V	Grado IP	IPX5

III Pasos para la operación

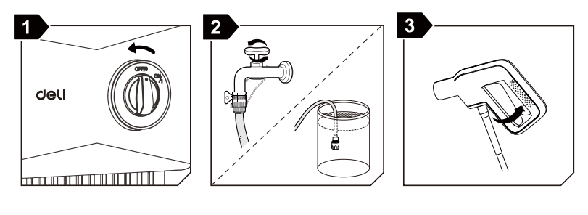


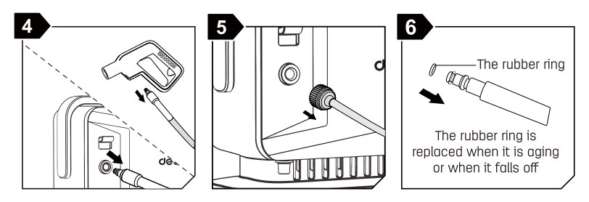
1. Durante la operación, se deben utilizar gafas protectoras, orejeras, ropa protectora y zapatos con suelas antideslizantes;
2. La tubería de salida de agua está conectada a la salida de agua;
3. El conector de la tubería de entrada de agua está conectado a la entrada de agua;



4. El conector del grifo está instalado. El grifo está conectado o la tubería de entrada de agua está completamente sumergida en agua;
5. El mango de la pistola está conectado a la boquilla de pico de pato y el mango de la pistola está conectado a la botella de espuma;
6. Encendido;
7. Encienda el interruptor.

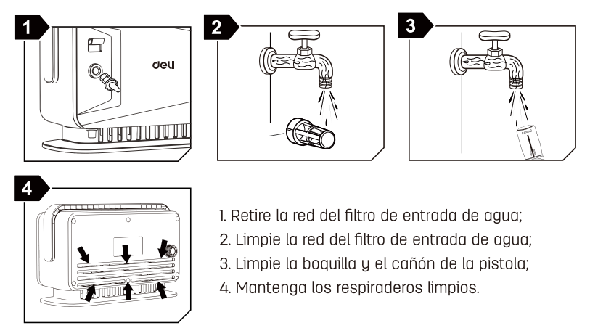
IV Desmontaje y almacenamiento




4
5
6
The rubber ring
The rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off

1. Apague el interruptor;
2. Cierre el grifo, desconecte el conector del grifo o retire la tubería de entrada de agua del agua;
3. Presione el gatillo del mango de la pistola para liberar el agua restante;
4. Presione el botón de la tubería de salida de agua, extraiga la tubería de salida de agua y retire la tubería de salida de agua del mango de la pistola;
5. Retire la tubería de entrada de agua en la entrada de agua.
6. Los accesorios de reemplazo del anillo de goma de la tubería de salida de agua (El anillo de goma se reemplaza cuando envejece o se cae).

V Limpieza y mantenimiento



1. Retire la red del filtro de entrada de agua;
2. Limpie la red del filtro de entrada de agua;
3. Limpie la boquilla y el cañón de la pistola;
4. Mantenga los respiraderos limpios.

VI Precauciones

Asegúrese de leer atentamente este manual antes de utilizar la máquina para comprender las especificaciones de operación y la garantía de mantenimiento.

- **Símbolos para las instrucciones de etiquetado**

En este manual se muestran e ilustran todos los pictogramas relacionados con la hidrolavadora de alta presión y sus componentes.

⚠ PELIGRO
Las instrucciones de seguridad etiquetadas con estos símbolos deben seguirse para evitar lesiones personales graves o daños materiales.

⚠ PRECAUCIÓN
Tenga en cuenta que existe el riesgo de dañar la máquina o sus componentes individuales.

⚠ SUGERENCIA
Estos símbolos indican sugerencias e instrucciones para simplificar el trabajo y garantizar una operación segura de la hidrolavadora de alta presión.

- **Precauciones de seguridad y métodos de trabajo**

1. La alta presión de agua generada por el producto y la conexión eléctrica son especialmente peligrosas.
2. El producto no debe ser operado por personas que no hayan recibido capacitación sobre su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones.
3. No permita que los menores utilicen el producto.
4. Antes de arrancar la máquina, compruebe cuidadosamente si hay alguna falla oculta.
5. La capa de aislamiento del cable debe estar intacta y no debe estar dañada de ningún modo.
6. El operador y todas las personas que se encuentren en las proximidades del puesto de limpieza deben tomar precauciones para evitar ser golpeados por las salpicaduras generadas durante la operación.
7. Desconecte siempre la fuente de alimentación al limpiar, realizar tareas de mantenimiento o reemplazar piezas.

- **Accesorios y piezas de repuesto**

- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales Deli o autorizadas por Deli.
- Las tuberías de alta presión, los accesorios para tuberías y los conectores son de vital importancia para la seguridad de las máquinas.

- **Aplicación**

- Esta máquina está desarrollada para uso doméstico, como: vehículos, motos, barcos, remolques de viaje, remolques, terrazas, calzadas, caminos de piedra, carpintería, albañilería, muebles de jardín, cortadoras de césped, etc.
- Todos los demás fines entran en el ámbito de uso indebido. Deli no se hace responsable de los daños causados por tales fines. El usuario asumirá por sí solo los riesgos derivados de tales fines.
- El uso adecuado también incluye la operación, la reparación y la fijación correctos, tal como se especifica en el presente documento.

- **Ropa y equipamiento**

- Asegúrese de protegerse cuando opere la máquina. Utilice calzado con suela antideslizante.
Use gafas protectoras, protectores auditivos y bata protectora durante la operación (como se muestra en los pasos para la operación de la Figura 1)

Zapatos antideslizantes	Mascarilla facial	Gafas
Protectores auditivos	Bata protectora	Guantes de protección

- **Conexión eléctrica**

- El voltaje y la frecuencia de la máquina (consulte la placa de características) deben coincidir con el voltaje y la frecuencia del suministro eléctrico.
- Solo un electricista certificado puede conectar la máquina a un dispositivo eléctrico.
- Se recomienda instalar un protector contra fugas en el suministro eléctrico de la máquina. Si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA o los 30 ms, este dispositivo cortará el suministro eléctrico.
- Al utilizar cables de extensión, tenga en cuenta los riesgos de seguridad, como la impermeabilidad, las fugas eléctricas, etc. Las especificaciones de los cables de extensión deben ajustarse a los requisitos de potencia del producto.

- **Período de trabajo**

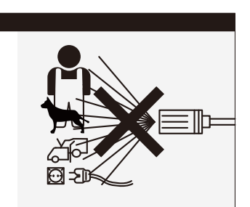
⚠ PELIGRO
Se prohíbe el uso de esta hidrolavadora de alta presión para vehículos en lugares con peligro de explosión.

⚠ PROHIBIDO
Se prohíbe el lavado a alta presión de superficies que contengan amianto.

⚠ PROHIBIDO:
Se prohíbe la inhalación de líquidos que contengan disolventes (por ejemplo, gasolina, fuel, diluyente de pintura o acetona.

⚠ ADVERTENCIA
¡Advertencia! El uso inadecuado del aparato puede ser peligroso. No dispare agua contra personas, equipos eléctricos bajo tensión o aparatos como tal.

⚠ PROHIBIDO
Se prohíbe que el aspersor apunte hacia usted, otras personas, mascotas u otros animales, o incluso ropa o calzado limpios con riesgo de lesiones.
Se prohíbe que el aspersor apunte a equipos bajo tensión o a la máquina como tal con riesgo de cortocircuito.



- **ADVERTENCIA**

1. Sujete firmemente el conjunto de la pistola de agua con ambas manos. El conjunto de la pistola de agua está sujeto a un cierto grado de retroceso durante la operación.
2. Asegúrese siempre de que la instalación sea segura y firme.
3. La máquina debe operarse en posición vertical.
4. No cubra la máquina ni la utilice en una habitación con ventilación insuficiente.
5. No dirija el chorro de agua hacia usted ni hacia otras personas para limpiar ropa y zapatos.
6. Desconecte el suministro de agua antes de realizar tareas de mantenimiento.
7. La hidrolavadora de alta presión no debe ser utilizado por niños ni por personas no capacitadas.

8. Para garantizar la seguridad del aparato, utilice los accesorios del fabricante o los accesorios aprobados.
9. ¡Advertencia! La manguera de alta presión y el conector de la manguera son importantes para la seguridad del producto.
Utilice la manguera y el conector de la manguera recomendados por el fabricante.
10. No pruebe el aparato si el cable de alimentación o piezas importantes del aparato, por ejemplo, el dispositivo de seguridad, la tubería de salida de agua, el mango de la pistola y similares, están dañados. Si se utilizan cables de extensión, el enchufe y la toma de corriente deben tener una estructura impermeable.

VII Mantenimiento, reparación y reciclado

- **Mantenimiento, reparación y reciclado**

1. Desconecte siempre el enchufe de alimentación de la toma de corriente antes de realizar tareas de mantenimiento, limpieza y reparación.
2. Realice siempre las reparaciones con repuestos originales Deli en un punto de servicio autorizado por Deli.
3. Si la máquina no puede arrancar o detenerse, si la máquina tiembla, si la presión fluctúa, si el motor hace un ruido, si no hay agua, etc., debe apagar inmediatamente la máquina y apagarla y consultar la tabla de solución de problemas en las instrucciones, o comuníquese con su distribuidor local.
4. Los usuarios no pueden cambiar la estructura original del producto ni la conexión del cable de alimentación durante el mantenimiento.
5. Para garantizar una vida útil prolongada y sin problemas de la hidrolavadora de alta presión, tenga en cuenta las siguientes sugerencias: Antes de la instalación, lave la tubería de entrada de agua, la tubería de salida de agua, el mango de la pistola y los accesorios. Limpie el polvo y la arena de las juntas, enjuague la botella de espuma, limpie la boquilla y mantenga la red de entrada de agua limpia y lisa.

- **Recicle la hidrolavadora de alta presión**

1. Deje de usar inmediatamente la hidrolavadora vieja.
2. Desenchufe la fuente de alimentación de la máquina.
3. Corte el cable.
4. No deseche el dispositivo eléctrico con la basura doméstica.

VIII Solución de problemas

Para evitar pérdidas innecesarias, lea atentamente la siguiente tabla antes de ponerse en contacto con el centro de reparación de la hidrolavadora Deli.

Síntomas	Causas	Medidas recomendadas
La máquina no puede arrancar	La máquina no está conectada a la red eléctrica; el enchufe está averiado; el fusible está fundido; y el cable alargador está averiado.	Enchufe la máquina o cambie el enchufe; reemplace el fusible y apague otros aparatos; y no utilice el cable de extensión.
Presión fluctuante	La bomba aspira aire; hay cuerpos extraños, obstrucciones o atascos en la bomba; y el anillo de sellado de la bomba está desgastado.	Compruebe si la conexión de la tubería de alta presión está sellada; y comuníquese con el centro de servicio posventa a tiempo.
La máquina se detiene	Fusible fundido; voltaje de alimentación incorrecto; el elemento de protección termosensible se activó; la boquilla está parcialmente bloqueada.	Reemplace el fusible y apague las otras máquinas; compruebe si el voltaje de suministro es el mismo que el especificado en la etiqueta del modelo; enfríe la hidrolavadora durante 5 minutos; y limpie la boquilla.
Fusible fundido	El fusible es demasiado fino.	Instale un fusible con una corriente más alta; y trate de no usar el cable de extensión.
La máquina tiembla	Aire en la tubería de entrada de agua/la bomba; suministro insuficiente de agua de la red; boquilla parcialmente bloqueada con agua; filtro bloqueado; y tubería de entrada de agua doblada.	Deje que la máquina funcione con el gatillo abierto hasta que vuelva a la presión de trabajo normal; compruebe si la fuente de agua cumple con las especificaciones requeridas (vea la placa de identificación); evite usar la tubería de entrada de agua larga y delgada; limpie la boquilla; limpie el filtro; y enderece la tubería de entrada de agua.
La máquina arranca y se detiene sola con frecuencia	Fuga de agua en la bomba/el cañón de la pistola y en el mango de la pistola.	Póngase en contacto con el centro de servicio posventa a tiempo.
La máquina arranca pero no sale agua	Bomba, tuberías o accesorios congelados, no hay suministro de agua, el filtro está bloqueado, la boquilla está bloqueada y hay aire en la tubería.	Espere a que la bomba, las tuberías o los accesorios se descongelen; conecte el suministro de agua; limpie la red del filtro; limpie la boquilla; encienda la máquina durante 30 segundos y extraiga el aire de las tuberías.

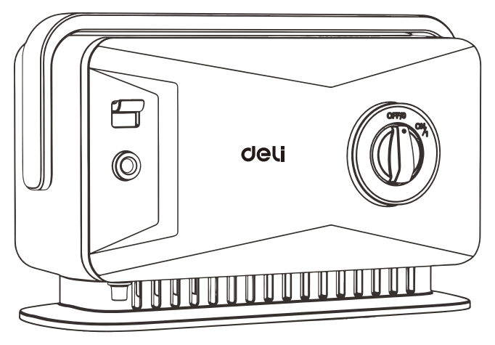
---

deli RU

Руководство пользователя

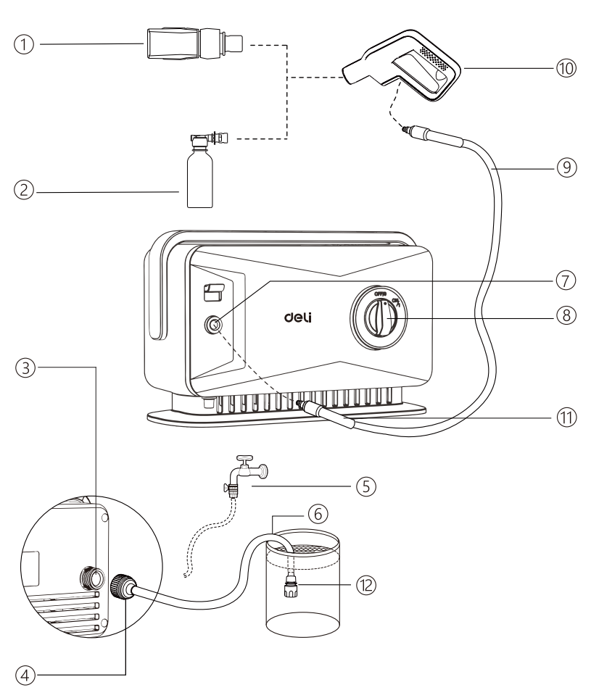
Мойка высокого давления

DL882105;DL882106



Совет: перед использованием изделия внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для обращения в будущем.

I Обзор изделия



Напоминание: в данном руководстве представлены схематические изображения изделий, принадлежностей и элементов управления, которые служат лишь для ознакомления. Фактический внешний вид изделия может отличаться.

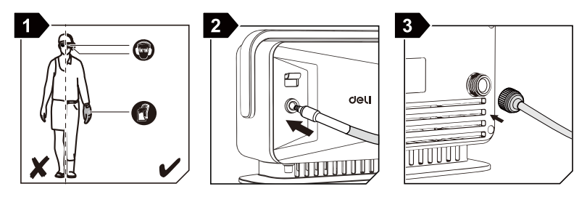
①	Короткая насадка типа «утиный клюв»	②	Емкость для моющего средства	③	Впуск воды
④	Коннектор впускного отверстия	⑤	Коннектор для подключения к крану	⑥	Шланг подачи воды
⑦	Выпускное отверстие	⑧	Переключатель	⑨	Водовыпускной шланг
⑩	Пистолет	⑪	Коннектор водовыпускного шланга	⑫	Быстроразъемный коннектор шланга подачи воды

II Технические характеристики

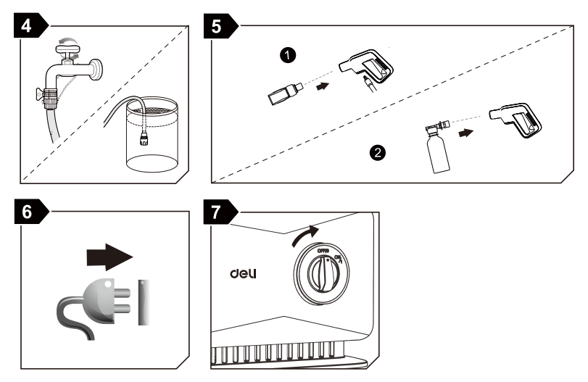
Модель изделия	DL882105	Мощность двигателя	1400W
Номинальное давление	80Bar	Номинальный расход	6L/min
Макс. давление	110Bar	Макс. расход	9L/min
Номинальное напряжение	220V	Класс IP-защиты	IPX5

Модель изделия	DL882106	Мощность двигателя	1600W
Номинальное давление	90Bar	Номинальный расход	6L/min
Макс. давление	120Bar	Макс. расход	9L/min
Номинальное напряжение	220V	Класс IP-защиты	IPX5

III Подготовка к работе

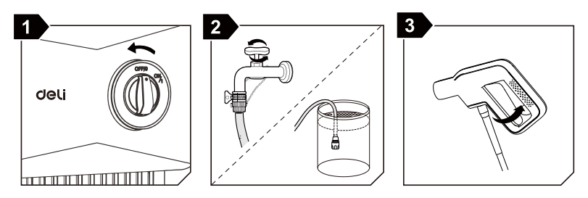


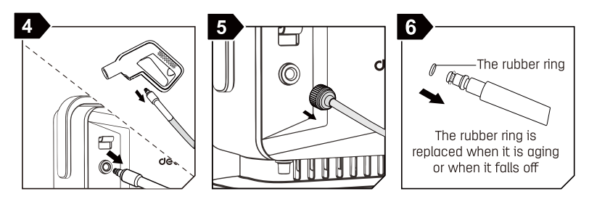
1. Во время работы обязательно надевайте защитные очки, наушники, защитный халат и обувь с нескользящей подошвой.
2. Подсоедините водовыпускной шланг к выпускному отверстию.
3. Подсоедините коннектор шланга подачи воды ко впускному отверстию.



4. Установите коннектор водонапорного крана. Подсоедините шланг подачи воды к крану или погрузите его в емкость с водой.
5. Подсоедините к пистолету насадку типа «утиный клюв» и емкость для моющего средства.
6. Подключите устройство к источнику питания.
7. Включите выключатель.

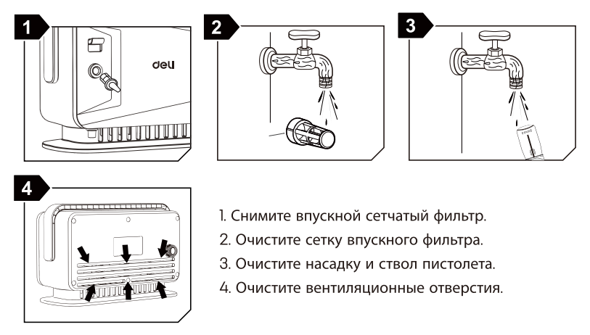
IV Разборка и хранение




4
5
6
The rubber ring
The rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off

1. Выключите выключатель.
2. Закройте кран, отсоедините коннектор для подключения к крану или извлеките шланг подачи воды из емкости с водой.
3. Нажмите на курок, чтобы слить оставшуюся воду.
4. Нажмите на кнопку водовыпускного шланга, затем потяните его и снимите с пистолета.
5. Отсоедините шланг подачи воды от впускного отверстия.
6. Сменные принадлежности резинового кольца водовыпускной трубы (резиновое кольцо следует заменить, когда оно устареет или перестанет выполнять свои функции).

V Очистка и техническое обслуживание



1. Снимите впускной сетчатый фильтр.
2. Очистите сетку впускного фильтра.
3. Очистите насадку и ствол пистолета.
4. Очистите вентиляционные отверстия.

VI Предупреждения

Прежде чем приступать к эксплуатации, внимательно изучите данное руководство, чтобы ознакомиться с особенностями работы изделия и получить информацию о гарантии на обслуживание.

- **Описание условных обозначений**

Здесь вы найдете иллюстрации и описание всех значков, относящихся к мойке высокого давления и ее деталям.

⚠ ОПАСНО
Соблюдайте инструкции по технике безопасности, отмеченные этим символом, чтобы избежать серьезных травм и порчи имущества.

⚠ ВНИМАНИЕ
Учитывайте опасность повреждения мойки или ее отдельных элементов.

⚠ ПОДСКАЗКА
Этот значок указывает на наличие подсказок и инструкций, которые значительно упрощают процесс работы с мойкой высокого давления и обеспечивают ее безопасную эксплуатацию.

- **Меры предосторожности и методы работы**

1. Наибольшую опасность представляет вода, выходящая под высоким давлением, и подключение к электросети.
2. Не разрешайте использовать мойку лицам, которые не прошли обучение по ее эксплуатации или не ознакомились с данным руководством.
3. Не позволяйте детям пользоваться этим изделием.
4. Перед тем как запустить мойку, внимательно осмотрите ее на наличие дефектов.
5. Изоляция кабелей должна быть неповрежденной.
6. Операторы и все лица, находящиеся рядом с мойкой, должны принять меры предосторожности, чтобы не намочиться рабочей жидкостью.
7. Прежде чем чистить, ремонтировать или заменять детали, обязательно отключите устройство от электросети.

- **Принадлежности и запасные части**

- Чтобы обеспечить безопасность мойки, используйте только оригинальные запасные части от Deli или разрешенные компанией Deli детали.
- Шланги высокого давления, фитинги и коннекторы играют ключевую роль в обеспечении безопасности мойки.

- **Область применения**

- Данная мойка предназначена для бытового использования. Она может применяться для того, чтобы мыть различные поверхности, в частности: автомобили, мотоциклы, лодки, туристические прицепы, трейлеры, террасы, подъездные пути, каменные дорожки, деревянные изделия, кирпичные изделия, садовую мебель, газонокосилки и т. д.
- Все остальные способы использования считаются ненадлежащими. Компания Deli не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования мойки. Ответственность за риски, связанные с таким использованием, полностью лежит на пользователе.
- Надлежащее использование подразумевает правильную эксплуатацию, ремонт и обслуживание в соответствии с данным руководством.

- **Защитные одежда и оборудование**

- Соблюдайте меры безопасности при работе с мойкой. Надевайте обувь с нескользящей подошвой.
Во время работы, в частности во время этапов, показанных на рисунке 1, носите защитные очки, наушники и халат.

Обувь с нескользящей подошвой	Маска для лица	Очки
Защитные наушники	Защитный халат	Защитные перчатки

- **Подключение к электросети**

- Напряжение и частота работы мойки, указанные на заводской табличке, должны совпадать с напряжением и частотой электросети.
- Подключать мойку к источнику электропитания имеет право только квалифицированный электрик.
- Рекомендуется установить на источник питания мойки устройство, которое будет защищать от утечек. Если ток утечки на землю превысит 30 мА или продолжительность утечки составит более 30 мс, устройство отключит подачу питания.
- При использовании удлинителей важно учитывать потенциальные риски, такие как водонепроницаемость и утечка тока. Характеристики удлинителей должны соответствовать требованиям к источнику питания устройства.

- **Меры предосторожности во время использования мойки**

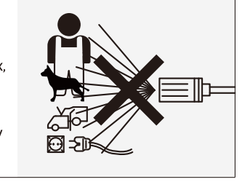
⚠ Опасно
Категорически не рекомендуется использовать данную автомойку в местах, где существует риск возникновения взрыва.

⚠ Запрещено
Запрещается мыть сильной струей поверхности, содержащие асбест.

⚠ Запрещено
Запрещается вдыхать жидкости, содержащие растворители (например, бензин, мазут, разбавитель краски или ацетон).

⚠ Предупреждение!
Предупреждение! Неправильное использование мойки может привести к опасности. Не направляйте струю воды на людей, работающее электрооборудование или приборы.

⚠ Запрещено
Запрещается направлять струю на себя, других людей, домашних животных или на одежду или обувь, чтобы очистить их, так как это может привести к травме.
Запрещается направлять струю на работающее оборудование или мойку, так как это может привести к короткому замыканию.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. Крепко держите пистолет обеими руками. В процессе эксплуатации пистолет подвергается воздействию определенной обратной тяги.
2. Следите за тем, чтобы он был правильно установлен и надежно закреплен.
3. Во время работы мойка должна стоять в вертикальном положении.
4. Не накрывайте мойку и не используйте ее в помещении с плохой вентиляцией.
5. Не направляйте струю воды на себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
6. Перед проведением технического обслуживания отключите подачу воды.
7. Детям или неподготовленным лицам запрещается пользоваться мойкой высокого давления.

8. Для обеспечения безопасности устройства используйте только оригинальные принадлежности, предоставленные или одобренные производителем.
9. Предупреждение! Шланг высокого давления и его коннектор чрезвычайно важны для обеспечения безопасности изделия.
Используйте только рекомендованные производителем шланг и коннектор.
10. Не используйте данное изделие, если шнур питания или важные детали, такие как предохранительное устройство, водовыпускной шланг, пистолет и другие элементы повреждены. Если используются удлинитель, убедитесь, что вилка и розетка имеют водонепроницаемую конструкцию.

VII Техническое обслуживание, ремонт и утилизация

- **Техническое обслуживание, чистка и ремонт**

1. Перед техническим обслуживанием, чисткой и ремонтом обязательно отключите вилку питания от розетки.
2. Обращайтесь по вопросу ремонта в авторизованный сервисный центр компании Deli и используйте оригинальные запасные части Deli.
3. Если мойка не запускается или останавливается, если вы наблюдаете вибрацию, перепады давления, шум двигателя или отсутствие воды, необходимо немедленно отключить питание. После этого следует ознакомиться с таблицей поиска и устранения неисправностей, которая содержится в руководстве, или обратиться в авторизованный сервисный центр.
4. Запрещено самостоятельно производить ремонт, изменять конструкцию устройства или способ подключения шнура питания к сети.
5. Чтобы обеспечить длительный срок службы и безотказную работу мойки высокого давления, соблюдайте указанные ниже рекомендации. Перед установкой тщательно промойте шланг подачи воды, шланг высокого давления, пистолет и принадлежности. Удалите пыль и песок из разъема. Тщательно промойте емкость для моющего средства и форсунку. Убедитесь, что впускной сетчатый фильтр не засорен.

- **Утилизация мойки высокого давления**

1. Немедленно прекратите использовать старую мойку высокого давления.
2. Отключите устройство от сети электропитания.
3. Обрежьте шнур питания.
4. Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовым мусором.

VIII Выявление и устранение неисправностей

Чтобы избежать лишних расходов, внимательно ознакомьтесь с таблицей, прежде чем обращаться в авторизованный сервисный центр Deli.

Неисправности	Причины	Рекомендуемые меры
Мойка не з апускается	Мойка не подключена к электросети. Неисправна розетка. Перегорел предохранитель. Неисправен удлинитель.	Подключите мойку к электросети или к другой розетке. Замените предохранитель и выключите другие приборы. Не используйте удлинитель.
Нестабильное давление	Насос всасывает воздух. В насос попали посторонние предметы, которые вызвали засор или заклинивание. Уплотнительное кольцо насоса изношено.	Проверьте, герметично ли подсоединен шланг высокого давления. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Мойка прекращает работу	Перегорел предохранитель. Неверное напряжение питания. Сработал термочувствительный элемент защиты. Сопло частично заблокировано.	Замените предохранитель и выключите другие электроприборы. Проверьте, соответствует ли напряжение питания техническим характеристикам, указанным на заводской этикетке. Дайте мойке охладиться в течение пяти минут. Очистите насадку.
Перегорел предохранитель	Предохранитель слишком тонкий.	Установите предохранитель, рассчитанный ток большей силы, и не используйте удлинитель.
Мойка вибрирует	Воздух во впускном шланге/насосе. Недостаточный напор воды в водопроводе. Сопло частично заблокировано. Фильтр засорен. Впускной шланг перегнут.	Дайте мойке поработать с нажатым курком, пока не установится нормальное рабочее давление. Проверьте, соответствует ли источник воды требуемым характеристикам (см. заводскую табличку). Не используйте длинный и тонкий шланг для подачи воды. Очистите насадку и фильтр. Выпрямите впускной шланг.
Мойка часто запускается и останавливается без видимых причин	Утечка воды из насоса/ствола пистолета или самого пистолета.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Мойка запускается, но нет выхода струи	Насос, шланги или принадлежности замерзли. Отсутствует подача воды. Засорен фильтр или насадка. Воздух во впускном шланге.	Подождите, пока насос, шланги и принадлежности оттают. Подключите подачу воды. Очистите сетку фильтра и насадку. Запустите мойку на 30 секунд, чтобы избавиться от воздуха в шлангах.

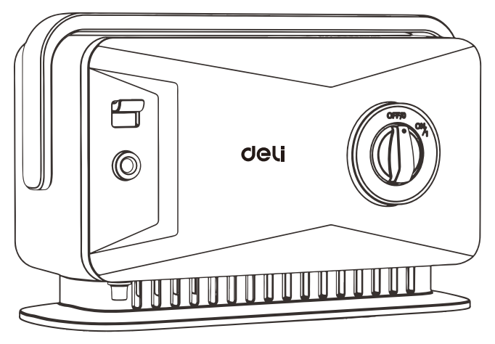
---

deli AR

دليل المستخدم

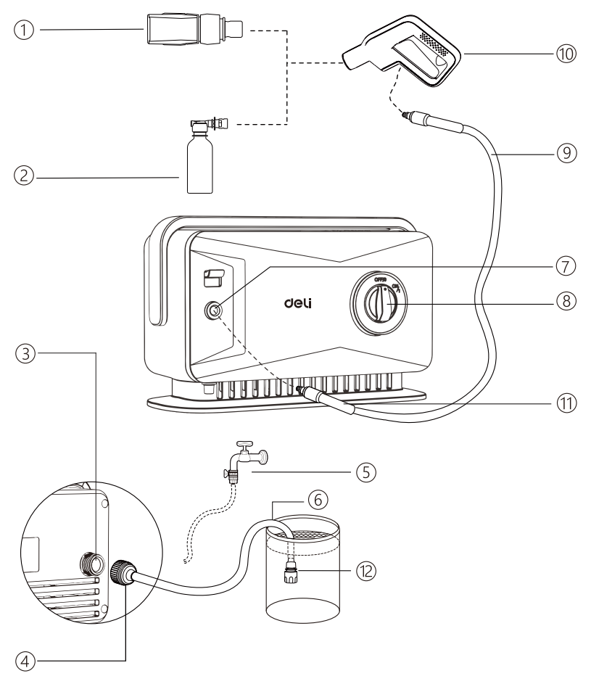
ماكينة غسيل بالضغط عالي

DL882105;DL882106



نصيحة: قبل استخدام المنتج، يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا بعناية ووضعه في مكان آمن.

I مقدمة عن المنتج



تذكير: المنتجات والملحقات وواجهة المستخدم في الدليل هي مجرد مخططات توضيحية لأغراض مرجعية فقط. يرجى الرجوع إلى المنتج الحقيقي.

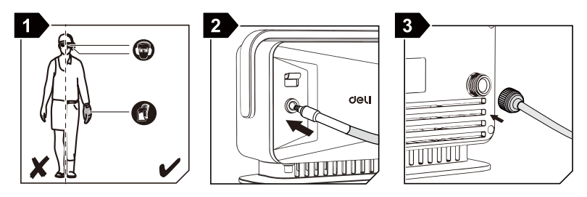
مدخل المياه	③	غلاية الرغوة	②	فوهة مسطحة قصيرة.	①
أنبوب مدخل المياه.	⑥	موصل الصنبور.	⑤	موصل مدخل المياه.	④
أنبوب مخرج المياه	⑨	مفاتيح.	⑧	مخرج المياه.	⑦
موصل توصيل سريع لأنبوب مدخل المياه	⑫	موصل أنبوب مخرج المياه	⑪	مقبض المرش	⑩

II المعايير التقنية

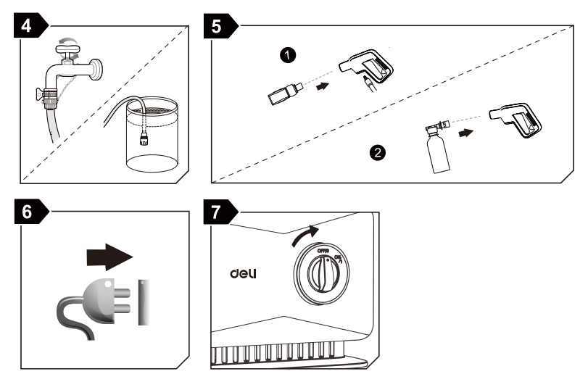
1400W	طاقة المحرك	DL882105	طراز المنتج
6L/min	معدل التدفق المقدر	80Bar	الضغط المُقدر
9L/min	معدل التدفق الذروة	110Bar	ضغط الذروة
IPX5	تصنيف بروتوكول الإنترنت IP	220V	الجهد المُقدر

1600W	طاقة المحرك	DL882106	طراز المنتج
6L/min	معدل التدفق المقدر	90Bar	الضغط المُقدر
9L/min	معدل التدفق الذروة	120Bar	ضغط الذروة
IPX5	تصنيف بروتوكول الإنترنت IP	220V	الجهد المُقدر

III ثالثاً. خطوات التشغيل

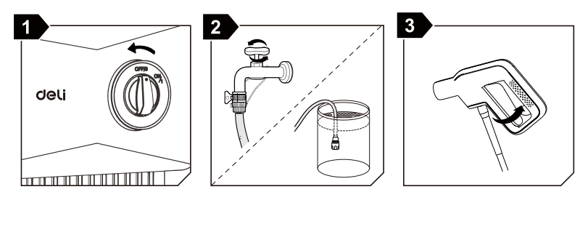


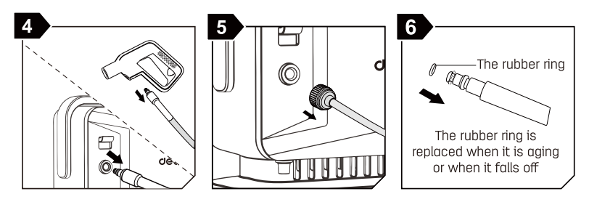
1. ينبغي ارتداء نظارات واقية، وأغطية الأذن، وملابس واقية، وأحذية ذات نعل غير قابل للانزلاق أثناء التشغيل.
2. يتم توصيل أنبوب مخرج الماء بمخرج الماء؛
3. يتم توصيل موصل أنبوب مدخل المياه بمدخل المياه؛



4. يتم تركيب موصل الصنبور. يتم توصيل الصنبور أو غمر أنبوب مدخل المياه بالكامل في المياه؛
5. يتم توصيل مقبض المسدس بالفوهة المسطحة، ويتم توصيل مقبض المسدس بغلاية الرغوة؛
6. قم بتوصيلها بالتيار الكهربائي؛
7. ثم شغل المفتاح.

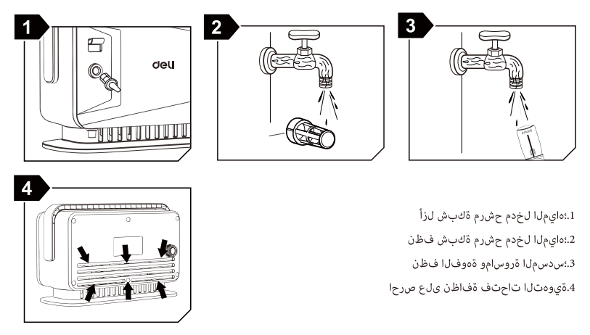
IV رابعاً. التفكيك والتخزين




4
5
6
The rubber ring
The rubber ring is replaced when it is aging or when it falls off

1. أوقف تشغيل المفتاح؛
2. أغلق الصنبور، أو افصل موصل الصنبور، أو أزل أنبوب مدخل الماء في الماء؛
3. اضغط على المشغل الزنادي لمقبض المسدس لتفريغ المياه المتبقية؛
4. اضغط على زر أنبوب مخرج المياه واسحبه للخارج وأزل أنبوب مخرج المياه الموجود على مقبض المسدس؛
5. أزل أنبوب مدخل المياه من مدخل المياه.
6. الملحقات البديلة للحلقة المطاطية لأنبوب مخرج المياه (يتم استبدال الحلقة المطاطية عندما تتقادم أو تسقط).

V خامساً. التنظيف والصيانة



1. أزل شبكة مرشح مدخل المياه؛
2. نظف شبكة مرشح مدخل المياه؛
3. نظف الفوهة وماسورة المسدس؛
4. احرص على نظافة فتحات التهوية.

VI سادساً. تحذيرات

يرجى التأكد من قراءة هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام لفهم مواصفات تشغيل الماكينة وضمان الصيانة الخاص بها.

رموز تعليمات الملصقات

جميع المخططات المصورة المتعلقة بماكينة الغسيل بالضغط العالي وأجزائها موضحة وموصوفة في هذا الدليل.

⚠ خطر
يجب اتباع تعليمات السلامة المحددة بهذه الرموز لتجنب الإصابة الشخصية الخطيرة أو حدوث تلفيات بالممتلكات.

⚠ تحذير
عليك أن تدرك أن هناك مخاطر ينتج عنها تلف الماكينة أو أجزائها منفردة.

⚠ تلميح
تُشير هذه الرموز إلى تلميحات وتعليمات لتسهل عليك العمل وتضمن لك التشغيل الآمن لماكينة الغسيل بالضغط العالي.

احتياطات السلامة وطرق العمل

1. يشكل الضغط العالي للمياه الذي يولده المنتج والوصلات الكهربائية خطراً من نوع خاص.
2. ينبغي عدم تشغيل المنتج من قبل أشخاص غير مدربين على استخدامه أو لم يقرأوا دليل التعليمات هذا.
3. لا تسمح للقاصرين باستخدام المنتج.
4. قبل بدء تشغيل الماكينة، يرجى فحصها بعناية للبحث عن أي أعطال مخفية.
5. يجب أن تكون الطبقة العازلة للكابل سليمة دون أي تلف.
6. ينبغي على المشغلين وجميع الأشخاص القريبين من مكان التنظيف اتخاذ الاحتياطات الوقائية اللازمة لتجنب تعرضهم للرذاذ الناتج عن عملية التشغيل.
7. افصل مصدر التيار الكهربائي عند القيام بعمليات التنظيف أو الصيانة أو استبدال أي جزء من أجزاء الماكينة.

الملحقات وقطع الغيار

- لضمان سلامة الماكينة، استخدم قطع الغيار الأصلية من شركة Deli أو تلك المصرح بها من قبل Deli.
- تعد أنابيب الضغط العالي، وتركيبات الأنابيب والموصلات بالغة الأهمية وذلك من أجل سلامة الماكينة.

التطبيق

تم تطوير هذه الماكينة للاستخدام المنزلي مثل السيارات والدراجات البخارية والمراكب ومقطورات السفر والمقطورات والشرفات والممرات والمسارات الحجرية والتركيبات الخشبية وتركيبات القرميد وأثاث الحديقة وماكينات جز العشب وغيرها.

- جميع الاستخدامات الأخرى تندرج تحت بند الاستخدام غير الملائم. لن تتحمل Deli المسؤولية عن أي ضرر ينتج عن استخدامها لهذه الأغراض. يتحمل المستخدم المخاطر الناتجة عن هذه الأغراض بمفرده. ويشمل الاستخدام السليم أيضاً أعمال التشغيل والصيانة والإصلاح الصحيحة كما هو موضح هنا.

الملابس والمعدات

- تأكد من حماية نفسك عند تشغيل الماكينة. ارتدِ حذاءً ذو نعال غير قابلة للانزلاق.
ارتدِ نظارات واقية وواقيات للأذنين وثوباً واقياً أثناء التشغيل. (مثل خطوات التشغيل، الشكل 1)

نظارات	قناع وجه	أحذية غير قابلة للانزلاق
قفازات واقية	ملابس واقية	واقيات الأذن

التوصيلات الكهربائية

- يجب أن يتطابق جهد وتردد الماكينة (انظر لوحة الاسم) مع جهد وتردد مصدر الطاقة.
- لا يجوز توصيل الماكينة إلا بواسطة فني كهرباء معتمد.
- يُنصح بتثبيت مصدر طاقة الماكينة مع جهاز الحماية التسرب. إذا تجاوز تيار التسرب الأرضي 30 مللي أمبير أو استمر لمدة 30 مللي ثانية، فسيقوم هذا الجهاز بقطع إمداد الطاقة.
- عند استخدام أسلاك التمديد، يجب مراعاة المخاطر المتعلقة بالسلامة مثل مقاومة الماء والتسرب الكهربائي وما إلى ذلك. يجب أن تتناسب مواصفات أسلاك التمديد مع متطلبات الطاقة الخاصة بالمنتج.

مدة العمل

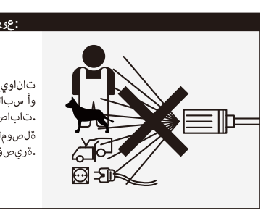
⚠ خطر
ممنوع استخدام ماكينة غسيل السيارات هذه في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار.

⚠ ممنوع
يُمنع غسل الأسطح المحتوية على الأسبستوس في وضع الضغط العالي.

⚠ ممنوع
ممنوع استنشاق السوائل المحتوية على المذيبات (مثل البنزين أو زيت الوقود أو مخفف الطلاء أو الأسيتون.)

⚠ تحذير
تحذير! استخدام الجهاز بشكل غير صحيح يسبب خطراً. لا ترش الماء على الأشخاص أو المعدات الكهربائية الموصلة بالتيار الكهربائي أو أي جهاز كهربائي آخر.

⚠ ممنوع:
يمنع توجيه الرشاش على نفسك أو الآخرين أو الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات، أو حتى على الملابس أو الأحذية النظيفة تجنباً لإمكانية حدوث إصابات.
يمنع توجيه الرشاش نحو الأجهزة الكهربائية الموصلة أو الماكينة نفسها لتجنب خطر حدوث الدائرة القصيرة.



تحذير

1. أمسك بمجموعة مسدس المياه بإحكام بكلتا يديك. مجموعة مسدس المياه عرضة لمقدار معين من قوة الدفع الخلفي أثناء التشغيل.
2. تأكد من تركيبه بإحكام وأمان.
3. يجب تشغيل الماكينة بحيث تكون في وضع قائم.
4. لا تغطي الماكينة أو تستخدمها في غرفة غير جيدة التهوية.
5. لا توجِه تيار الماء نحوك أو نحو غيرك لتنظيف الملابس والأحذية.
6. افصل مصدر المياه قبل إجراء الصيانة.
7. لا ينبغي استخدام ماكينة الغسيل بالضغط العالي من قبل الأطفال أو الأشخاص غير المدربين.
8. ولضمان سلامة الجهاز، يرجى استخدام ملحقات الشركة المصنعة أو الملحقات المعتمدة.

9. تحذير! إن استخدام خرطوم ضغط عالٍ وموصل خرطوم أمر هام لضمان سلامة المنتج.
يُرجى استخدام الخرطوم وموصل الخرطوم الموصى به من قبل جهة التصنيع.
10. يرجى عدم استخدام هذا الجهاز إذا تعرض سلك الطاقة أو الأجزاء المهمة للتلف مثل جهاز السلامة وأنبوب مخرج المياه ومقبض المسدس وما يماثلهم للتلف. في حالة استخدام أسلاك إطالة، يجب أن يكون القابس والمقبس مقاومين للمياه.

VII الصيانة والإصلاح وإعادة التدوير

الصيانة والتنظيف والإصلاح

1. افصل قابس الطاقة دائماً عن المقبس قبل الصيانة والتنظيف والإصلاح.
2. قم دائما بإجراء عمليات الإصلاح باستخدام قطع غيار Deli الأصلية في مركز خدمة مُعتمد من قبل Deli.
3. إذا تعذر على الماكينة بدء التشغيل أو التوقف، أو إذا كانت الماكينة تهتز، أو إذا كان الضغط متقلباً، أو إذا كان المحرك يُصدر صوتاً، أو إذا لم يكن هناك ماء، وما شابه ذلك، يجب عليك إيقاف تشغيل الماكينة فوراً وفصل التيار الكهربائي والتحقق من جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها في التعليمات، أو يُرجى الاتصال بالوكيل المحلي لديك.
4. لا يُسمح للمستخدمين بتغيير الهيكل الأصلي للمنتج أو توصيل سلك الطاقة أثناء الصيانة.
5. لضمان عمر خدمة طويل وخالٍ من المتاعب لغسالة الضغط العالي، يُرجى اتباع الاقتراحات التالية: قبل التركيب، نظّف أنبوب مدخل المياه وأنبوب مخرج المياه ومقبض المرَش والملحقات. نظف الوصلات من الأتربة والرمال واغسل غلاية الرغوة ونظف الفوهة واحرص على نظافة شبكة مدخل المياه وسلاستها.

إعادة تدوير ماكينة الغسيل بالضغط العالي

1. توقف عن استخدام ماكينة الغسيل القديمة على الفور.
2. افصل مصدر التيار الكهربائي الخاص بالماكينة.
3. افصل الكابل.
4. لا تلقي الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية.

VIII استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لتجنب الفقد غير الضروري، أقرأ الجدول التالي بعناية قبل الاتصال بمرفق إصلاح ماكينة غسيل السيارات من Deli.

الأعراض	الأسباب	الإجراءات الموصى بها
لا يمكن تشغيل الماكينة	الماكينة غير متصلة بمصدر الطاقة؛ والمقبس معيب؛ والمصهر منفجر؛ وكابل التمديد معيب.	قُم بتوصيل الماكينة بالكهرباء أو قُم بتغيير المقبس؛ واستبدل المصهر وأوقف تشغيل الأجهزة الأخرى؛ ولا تستخدم كابل التمديد.
ضغط متقلب	المضخة يسحب هواء؛ وتوجد مادة غريبة أو انسداد أو تشويش في المضخة؛ ومانع تسرب المضخة مهترئ.	تأكد من أن وصلة أنبوب الضغط العالي محكمة الغلق؛ واتصل بمركز خدمات ما بعد البيع في الوقت المناسب.
الماكينة تتوقف	المصهر منفجر؛ جهد التغذية خاطئ؛ عنصر الحماية الحساس للحرارة منشّط؛ الفوهة مسدودة جزئياً.	استبدل المصهر وأوقف تشغيل الماكينات الأخرى؛ تحقق مما إذا كان جهد التغذية هو نفسه الموضح على ملصق الطراز؛ قُم بتبريد الغسالة لمدة 5 دقائق؛ ثم نظف الفوهة.
المصهر منفجر	المصهر رقيق جداً.	قُم بتثبيت مصهر ذي تيار أعلى؛ وحاول عدم استخدام كابل التمديد.
الماكينة ترتجف	هواء في أنبوب مدخل المياه/المضخة؛ وإمداد مياه غير كافٍ من الشبكة الرئيسية؛ والفوهة مسدودة جزئياً بالمياه؛ والمرشح مسدود؛ وأنبوب مدخل المياه ملتوٍ.	دع الماكينة تعمل مع فتح الزناد حتى تعود إلى ضغط العمل الطبيعي؛ تحقق مما إذا كان مصدر المياه متوافقاً مع المواصفات المطلوبة (انظر لوحة الاسم)؛ تجنّب استخدام أنبوب مدخل المياه الطويل والرفيع؛ نظّف الفوهة؛ نظّف المرشح؛ ثم مد أنبوب مدخل المياه بشكل مستقيم.
الماكينة غالباً تبدأ وتتوقف من تلقاء نفسها	تسرب المياه من المضخة/ماسورة المرَش ومقبض المرَش.	اتصل بمركز خدمات ما بعد البيع في الوقت المناسب.
الماكينة تبدأ ولكن لا يخرج منها ماء	المضخة أو الأنابيب أو الملحقات متجمدة، ولا يوجد مصدر للمياه، والمرشح مسدود، والفوهة مسدودة، وهواء في الأنبوب.	انتظر حتى تدفأ المضخة أو الأنابيب أو الملحقات؛ وصِّل مصدر المياه؛ نظّف شبكة المرشح؛ نظّف الفوهة؛ قُم بتشغيل الماكينة لمدة 30 ثانية وأخرج الهواء من الأنابيب.

Product Warranty Card

Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

Warranty Notice:
1.From ____________ (Year/Month/Day) to ____________ (Year/Month/Day),
If the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2.This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3.In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
(1) Exceed the expiration date;
(2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage;
(3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modification of the product without the permission of our company ;
(4) Machine breakdown or damage caused by force majeure;
(5) Consumable accessories.
This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: ____________ (Year/Month/Day)

Product Certificate

Inspector:
01

Date of manufacture:
____

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA

Reserved for future use

Version: 1.0
Date: Feb. , 2024